

LIBRAS - ELiS

ESPAÇO ELiS

ELiS SPACE

ESPACIO ELiS

LIBRAS - ELiS ...

Esta seção da Revista Sinalizar é destinada à publicação de textos escritos em Libras/ELiS, ou seja, na modalidade escrita da Libras, por meio da ELiS, que é o sistema brasileiro de escrita das línguas de sinais. O objetivo desta seção, além de divulgar a escrita em Libras/ELiS, é apresentar parte dos textos produzidos nos Cursos de Letras/Libras e Letras Tradução e Interpretação em Libras/Português da Faculdade de Letras da Universidade Federal de Goiás (UFG). São adaptações de contos e fábulas, histórias da tradição oral, algumas vezes transformadas em textos de Literatura Surda.

This session of Sinalizar Journal aims to publish texts in Brazilian Sign Language (Libras) written in ELiS, which is the Brazilian sign language writing system. This session's objective is both to present the Libras writing system, ELiS, and to publish some of the texts produced in the courses of Letters/Libras and Letters-Translation and Interpretation in Libras/Portuguese of Faculty of Letters of the Federal University of Goiás (UFG). The texts are adapted versions of tales and fables, and stories from oral tradition that are sometimes transformed into Deaf Literature.

Esta sección de la Revista Sinalizar destina a la publicación de textos escritos en LIBRAS/ELiS, o sea, escritos en LIBRAS a través de la ELiS, que es el sistema brasileño de escritura de las lenguas de señas. El objetivo de esta sección, además de divulgar la escritura en LIBRAS/ELiS, es presentar parte de los textos producidos en los Cursos de Letras/LIBRAS y Letras Traducción e Interpretación en LIBRAS/Portugués de la Facultad de Letras de la Universidad Federal de Goiás (UFG). Son adaptaciones de cuentos y fábulas, cuentos de tradición oral, algunas veces transformados en textos de Literatura Sorda.

//<700L: //<780L //\80L. _M0L: / \.0H //<7.M000
_M00, //<700L: //<780T, //<78000-1T, //.M000
_M00L, \ \00L: \ \0LT L.M0L: .fM0L.

fM0L- .M00L .M00L, fM0L-0:

- _tM0L! //.00L-! .M00 <780T //M00L!
_M00L: / \.0H <700L: //00L: \M00L,
\ \00L: \ \0LT. .M00, “.M0L: .fM0L-
\ \00L: \ \00L”. .M00: .fM0L- .M00L <700L: .M00L,
<700L: .M00L, //_M00L- .M00L. .M00L: .M00L-
<700L: .M00L, <700L: .M00L.

//.M00L- _M00L- //_tM0L- //_tM0L-
fM0L: _tM0L, \ \00L: .M00 (7.M00L-
_M00L: //.M00L- .M00L- .M00L, .M00L: _tM0L-
.M00L-:

- // \.0H! \.00 // \.0H! //_tM0L-!
// \.0H .M00L-; //_tM0L-; .M00L- fM0L-
//_tM0L-! .M00L-; #.M00L- <700L. //.M00L-
<700L .M00L- .M00L- _tM0L-:

- // \.000 .M00L- .M00L-; _tM0L: .M00L-?
_M00L: / \.0H \M00L-; .M00L-:
- .M00L-: .fM0L-.
- // .M00L-: .fM0L- _tM0L-?
_M00L: / \.0H //M00L- // \M00L-: \.00L-
//.M00L- <700L: _tM0L- .M00L- _tM0L-: .M00L-
.M00L-:

- // \.0H! \.00 // \.0H! //_tM0L-! .M00L-
<700L-: _tM0L- _tM0L-?
<700L- _tM0L-:
- _tM0L- _tM0L-?
_M00L: / \.0H //_M00L-; //_tM0L- _tM0L-
_M0L-.

<700L, \ \00L- //<700L- // \.00L:

Referências

BARROS, M. E. **ELiS**: sistema brasileiro de escrita das línguas de sinais. Porto Alegre: Penso, 2015.

O príncipe sapo ou Enrique de Ferro [recurso eletrônico] Sueli Maria de Regino (texto em português); Alessandra Campos Lima da Costa (texto em libras); (baseado em) Jacob Grimm [e] Wilhelm Grimm; ilustração [de] Pablo Alejandro, Goiânia: Universidade Federal de Goiás, Faculdade de Letras, Biblioteca Infantil e Juvenil Bilíngue Libras-Português, 2016. Disponível em: <http://www.bibliolibras.com.br/biblioteca-bilingue-de-literatura-infantil-e-juvenil-libras-portugues/> Acesso em: 10 dez. 2018.

Nota

¹A versão em português e em Libras sinalizada pode ser encontrada no site da Biblioteca Bilíngue de Literatura Infantil e Juvenil – Libras/Português em: <http://www.bibliolibras.com.br/acervo/irmaos-grimm/o-principe-sapo-ou-henrique-de-ferro/>